

Is le meaisínaistriúchán [\[Nasc\]](#) a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínaistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh maidir le diúltú an Bhainc Cheannais Eorpaigh (BCE) rochtain phoiblí a thabhairt ar dhoiciméid a bhaineann le bearta teagmhasacha agus ullmhachta i ndáil le hionradh na Rúise ar an Úcráin (cás 1327/2022/SF)

Cinneadh

Cás 1327/2022/SF - Tosaithe an 18/07/2022 - Cinneadh an 12/09/2022 - Institiúid ábhartha An Banc Ceannais Eorpach (Ní bhfuarthas drochriarachán) |

D'iarr an gearánach rochtain phoiblí ar dhoiciméid a bhaineann le bearta teagmhasacha agus ullmhachta a bhaineann le hionradh na Rúise ar an Úcráin. Dhiúltaigh an Banc Ceannais Eorpach (BCE) rochtain phoiblí a thabhairt ar an dá dhoiciméad a shainaithin sé, ag brath ar fhoráil sna Conarthaí lena gceanglaítear nach bhfógrófaí imeachtaí a Comhairle Rialaithe go poiblí. D'agair BCE roinnt eisceachtaí freisin faoina rialacha maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid, lena n-áirítear go mbainfeadh an nochtadh iomlán sin an bonn de chosaint leas an phobail maidir le beartas airgeadais, airgeadaíochta nó eacnamaíoch an Aontais agus caidreamh airgeadais idirnáisiúnta.

Rinne foireann fiosrúcháin an Ombudsman iniúchadh ar na doiciméid atá i gceist. Bunaithe ar an gcigireacht sin agus i bhfianaise an chorrlaigh lánroghnaigh atá ag BCE i gcás ina measann sé go bhfuil leas an phobail i mbaol maidir le caidreamh airgeadais idirnáisiúnta an Aontais, chinn an tOmbudsman nach follasach go raibh cinneadh BCE rochtain a dhiúltú ar cheann de na doiciméid a iarradh mícheart. Maidir leis an doiciméad eile, mheas an tOmbudsman go raibh údar maith le brath BCE ar rúndacht imeachtaí chruinnithe na Comhairle Rialaithe, mar a leagtar síos sna Conarthaí.

Dá bhrí sin, dhún an tOmbudsman an fiosrúchán agus mheas sí nach raibh aon drochriarachán i gceist.



Cúlra an ghearáin

1. I mí Feabhra 2022, d'iarr an gearánach rochtain phoiblí [1] ar dhoiciméid a bhaineann le bearta teagmhasacha agus ullmhachta a bhaineann le hionradh na Rúise ar an Úcráin.

2. Shainaithin BCE dhá dhoiciméad a thagann faoi raon feidhme iarraidh an ghearánaigh: (1) meabhrán inmheánach a cuireadh faoi bhráid an Bhoird Feidhmiúcháin maidir le staid an éilimh ar airgead tirim agus bearta maidir le cúrsaíocht nótaí bainc dar dáta an 28 Feabhra 2022 ('Doiciméad 1'); agus (2) sliocht ón iarscríbhinn a ghabhann le miontuairiscí chruinniú na Comhairle Rialaithe an 9 agus an 10 Márta 2022 maidir le saincheisteanna a bhaineann le contrapháirtithe an Eurochórais ('Doiciméad 2').

3. Dhiúltaigh BCE rochtain phoiblí ar an dá dhoiciméad, ag áitiú go mbeadh tionchar diúltach ag a nochtadh ar a chumas smachtbhannaí agus bearta sriantacha eile arna bhforchur ag AE a chur chun feidhme go héifeachtach, teorainn a chur le héifeachtacht bheartas airgeadaíochta BCE, agus bac a chur ar a chaidreamh airgeadais idirnáisiúnta.

4. D'iarr an gearánach ar BCE athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh (trí rud dá ngairtear 'iarratas deimhnitheach' a dhéanamh). Mar fhreagra air sin, chloígh BCE lena chinneadh tosaigh. D'áitigh sé go sáródh nochtadh an dlí príomha. [2] D'áitigh BCE freisin go mbainfeadh nochtadh an bonn de chosaint leas an phobail maidir le rúndacht imeachtaí a chomhlachtaí cinnteoireachta [3] , beartas airgeadaíochta an Aontais [4] agus caidreamh airgeadais idirnáisiúnta [5] . D'agair sé freisin an eisceacht faoina rialacha maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid a bhaineann le doiciméid BCE ina bhfuil tuairimí le haghaidh úsáid inmheánach [6] .

5. Agus é míshásta leis an toradh, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman i mí Iúil 2022.

An fiosrúchán

6. D'oscail an tOmbudsman fiosrúchán maidir le diúltú BCE rochtain phoiblí a thabhairt ar na doiciméid a iarradh.

7. **Le linn** an fhiosrúcháin, rinne foireann fiosrúcháin an Ombudsman iniúchadh ar an dá dhoiciméad a bhí i gceist.

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

Ag an ngearánach

8. Ina iarratas deimhnitheach, d'áitigh an gearánach nach bhféadfadh feidhm a bheith a thuilleadh ag na heisceachtaí a leagtar amach in Airteagal 4(1)(a) de rialacha BCE maidir le



rochtain phoiblí, toisc go ndearnadh an cinneadh maidir leis na bearta teagmhasacha cheana féin.

9. Thairis sin, mheas an gearánach gur mó leas an phobail i gcur chun feidhme na mbeart ná leas BCE maidir le rúndacht doiciméad atá beartaithe le haghaidh úsáid inmheánach a chosaint.

10. Áitíonn an gearánach freisin nár bhreithnigh BCE rochtain pháirteach ar na doiciméid.

Ag BCE

Doiciméad 1

11. Luaigh BCE gur dréachtaíodh Doiciméad 1 chun comhlachtaí cinnteoireachta BCE a thabhairt cothrom le dáta agus a chur ar an eolas faoi fhorbairtí ábhartha i gcás nach bhfacthas riamh roimhe agus go raibh anailísí ann ar na roghanna oibríochtúla féideartha atá ar fáil faoin gcreat reatha.

12. Dá nochtfaí Doiciméad 1, dúirt sé, go sonrach agus go héifeachtach, go mbainfí an bonn de chosaint leas an phobail maidir le caidreamh airgeadais idirnáisiúnta. [7] Léirigh sé breithnithe straitéiseacha an Aontais agus na huirlisí is gá chun smachtbhannaí an Aontais a chur chun feidhme go héifeachtach, rud a dhéanadh dífear do chaidreamh BCE le hinstiúidí an Aontais agus le gníomhaithe idirnáisiúnta eile, a d'fhéadfadh a n-iompar a choigeartú in oirchill chinntí straitéiseacha BCE. Thairis sin, mheas BCE go mbainfeadh nochtadh an bonn de mhuintir na rannpháirtithe as a chumas rúndacht na bpléití maidir le caidreamh AE le tíortha eile a chosaint.

13. D'áitigh BCE freisin nach féidir leis Doiciméad 1 a nochtadh, ós rud é go n-éilíonn a rialacha maidir le rochtain phoiblí go ndiúltófaí rochtain ar dhoiciméid arna ndréachtú nó arna bhfaíl ag BCE lena n-úsáid go hinmheánach mar chuid de phléití agus réamhchomhairliúcháin. [8] Mheas BCE go raibh sé ríthábhachtach go ndéanfaí anailísí agus sonraí ar roghanna a d'fhéadfadh a bheith ann agus ar bhearta a d'fhéadfadh a bheith ann amach anseo a chur faoi bhráid na gcomhlachtaí cinnteoireachta ar bhealach éifeachtach agus go gcoinnítear faoi rún iad, go háirithe i bhfianaise na staide san Úcráin atá ag síorathrú agus ag éirí níos tromchúisí. Ní bhainfeadh BCE tairbhe a thuilleadh as malartú tuairimí gan chinsireacht agus ní bheadh sé in ann comhairle fhrainge a fháil a thuilleadh, dá mbreithneodh údair doiciméad inmheánach an baol go dtabharfaí an comhartha mícheart ar ábhar tráthúil nó go bhféadfadh an pobal míthuiscint a thabhairt tar éis doiciméad a nochtadh.

14. Mheas BCE nach raibh aon leas poiblí sáraitheach i nochtadh.

15. Ar deireadh, mheas BCE nach raibh rochtain pháirteach ar Dhoiciméad 1 indéanta ag an am seo. Dúirt sé nach bhféadfaí an aidhm atá á saothrú trí rochtain a dhiúltú a bhaint amach trí



phasáistí a fholú a dhéanadh dochar do leas an phobail. Bheadh an baol ann go nochtfaí an t-inneachar iarbhír dá mbeadh tuairisc níos mionsonraithe ann, rud a sháródh cuspóir na heisceachta a agraíodh. [9]

Doiciméad 2

16. Dúirt BCE gur sliocht as miontuairiscí an 535ú cruinniú de chuid na Comhairle Rialaithe [10] é Doiciméad 2 ina léirítear toradh na n-imeachtaí sin agus ina bhfuil faisnéis faoi bhearta beartais airgeadaíochta an Eurochórais arb é is aidhm dóibh éifeachtacht na srianta agus na smachtbhannaí a fhorchuirtear ar institiúidí airgeadais na Rúise a áirithiú.

17. D'áitigh BCE go mbainfeadh nochtadh Dhoiciméad 2 an bonn de chosaint leas an phobail a mhéid a bhaineann le rúndacht imeachtaí a chomhlachtaí cinnteoireachta. [11] D'fhéadfadh míthuiscint a bheith mar thoradh ar nochtadh na sleachta, gan comhthéacsú, rud a d'fhéadfadh tionchar diúltach a imirt ar dhearcadh an phobail ar sheasamh oifigiúil BCE i bhfianaise na staide leanúnaí san Úcráin. Ina theannta sin, tá a sheasamh curtha in iúl go poiblí ag BCE cheana féin ar bhealach soiléir agus trédhearcach.

18. Thug BCE dá aire go gcosnaítear rúndacht chruinnithe na Comhairle Rialaithe leis an dlí príomha. [12] [13]

19. D'áitigh BCE freisin go mbainfeadh nochtadh an bonn go sonrach agus go héifeachtach dá chumas a shainordú beartais airgeadaíochta a chomhlíonadh amach anseo. [14] Luaigh sé go bhféadfadh nochtadh sonraí chinntí na Comhairle Rialaithe a bhaineann le contrapháirtithe an Eurochórais laghdú a dhéanamh ar a chumas freagairt do chásanna eacnamaíochta a bhíonn ag síorathrú. Go háirithe, d'fhéadfadh sé tionchar a imirt ar ionchais rannpháirtithe sa mhargadh, rud a dhéanadh difear dá n-iompar agus dá gcinntí, rud a chuirfeadh bac ar chumas BCE cinntí a dhéanamh agus a chuirfeadh teorainn le héifeachtacht bhearta beartais airgeadaíochta an Eurochórais i gcásanna géarchéime.

Measúnú an Ombudsman

Doiciméad 1

20. Tá lánrogha leathan ag BCE agus é ag cinneadh an mbainfí an bonn d'aon cheann de na leasanna poiblí a chosnaítear faoi Airteagal 4(1)(a) dá rialacha maidir le rochtain phoiblí, lena n-áirítear caidreamh airgeadais idirnáisiúnta, dá nochtfaí doiciméad. [15] Dá bhrí sin, bhí sé mar aidhm ag fiosrúchán an Ombudsman a mheas an raibh earráid fhollasach i measúnú BCE ar ar bhunaigh sé a chinneadh rochtain ar an doiciméad a dhiúltú.

21. Chuige sin, rinne foireann fiosrúcháin an Ombudsman iniúchadh ar an doiciméad agus dheimhnigh siad go bhfuil faisnéis íogair ann ar fud an domhain. Bunaithe ar an gcigireacht sin,



measann an tOmbudsman nach raibh sé mícheart go follasach do BCE a mheas go bhféadfadh nochtadh (páirteach) an doiciméid dochar a dhéanamh do leas an phobail maidir le caidreamh airgeadais idirnáisiúnta an Aontais.

22. Faoi rialacha BCE maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid, is eisceacht absalóideach í an eisceacht a bhaineann le cosaint leas an phobail a mhéid a bhaineann le caidreamh airgeadais idirnáisiúnta, rud a chiallaíonn nach féidir é a shárú ar aon leas poiblí eile. Dá bhrí sin, ní féidir argóint an ghearánaigh maidir le leas sáraitheach poiblí i nochtadh a chur san áireamh.

23. Ós rud é go ndearnadh an eisceacht a bhaineann le caidreamh airgeadais idirnáisiúnta a agairt go bailí le haghaidh an doiciméid seo, ní gá don Ombudsman mionmheasúnú a dhéanamh maidir le cé acu a bhainfeadh nó nach mbainfeadh nochtadh an bonn den ghá le pléití inmheánacha ag BCE a chosaint.

Doiciméad 2

24. Tugann an tOmbudsman dá aire go gcomhlíonann BCE a dhualgais i gcomhréir le Conarthaí [16], lena n-áirítear Prótacal lena leagtar síos forálacha institiúideacha sonracha a bhfuil feidhm acu maidir le BCE. Faoi bPrótacal seo [17], beidh imeachtaí chruinnithe na Comhairle Rialaithe faoi rún. Dheimhnigh an Chúirt Bhreithiúnais go ráthaítear rúndacht imeachtaí chruinnithe na Comhairle Rialaithe mar phrionsabal ginearálta, gan gá le ceann de na heisceachtaí dá bhforáiltear sna rialacha is infheidhme maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid a agairt. [18]

25. I bhfianaise an mhéid thuas, measann an tOmbudsman go raibh údar cuí ag an BCE rochtain phoiblí ar an sliocht ó mhiontuairiscí an 535ú cruinniú de chuid na Comhairle Rialaithe a dhiúltú.

Conclúid

Bunaithe ar an bhfiosrúchán, dúnann an tOmbudsman an cás seo leis an gcinneadh seo a leanas:

Ní raibh aon drochriarachán i gceist ag an mBanc Ceannais Eorpach.

Cuirfear an cinneadh sin in iúl don ghearánach agus don BCE .

Emily O'Reilly Ombudsman Eorpach

Strasbourg, 12/09/2022



[1] Faoin gCinneadh ón mBanc Ceannais Eorpach an 4 Márta 2004 maidir le rochtain phoiblí ar dhoiciméid de chuid an Bhainc Ceannais Eorpaigh (BCE/2004/3), arna leasú:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32004D0003%2801%29>

[Nasc]

[2] Faoin bPrótacal (Uimh. 4) maidir le Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus BCE, atá mar chuid den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ar fáil ag

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:12012E/TXT&from=EN> [Nasc]

[3] Airteagal 4(1)(a) an chéad fhleasc de Chinneadh 2004/3 BCE.

[4] Airteagal 4(1)(a) an dara fleasc de Chinneadh 2004/3 BCE.

[5] An séú fleasc d'Airteagal 4(1)(a) de Chinneadh 2004/3 BCE.

[6] Airteagal 4(3) de Chinneadh 2004/3 ón BCE.

[7] An séú fleasc d'Airteagal 4(1)(a) de Chinneadh 2004/3 BCE.

[8] Airteagal 4(3) de Chinneadh 2004/3 ó BCE.

[9] Thagair BCE do T-362/08, *IFAW International Tierschutz-Fonds GmbH v an Coimisiún Eorpach*, mír 111:

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?nat=or&mat=or&pcs=Oor&jur=C%2CT%2CF&num=T-362%252F08&for=&jge=c>

[Nasc]

[10] Is í an Chomhairle Rialaithe príomhchomhlacht cinnteoireachta BCE. Tá sé comhdhéanta de sheisear comhaltaí an Bhoird Feidhmiúcháin, móide gobharnóirí bhainc cheannais náisiúnta 19 dtír an limistéir euro.

[11] Airteagal 4(1)(a) an chéad fhleasc de Chinneadh 2004/3 BCE.

[12] luaitear in Airteagal 10.4 den Phrótacal ar Reacht an Chórais Eorpaigh Banc Ceannais agus BCE: *"Beidh imeachtaí chruinnithe [na Comhairle Rialaithe] faoi rún. Féadfaidh an Chomhairle Rialaithe toradh a pléiti a phoibliú."*

[13] Sa chomhthéacs sin, thagair BCE do Bhreithiúnas na Cúirte an 19 Nollaig 2019 an *Banc Ceannais Eorpach v Espirito Santo Financial (an Phortaingéil)*, C-442/18 P, ar fáil ag

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN> [Nasc]

[14] Airteagal 4(1)(a) an dara fleasc de Chinneadh 2004/3 ón BCE.

[15] Féach Breithiúnas na Cúirte Ginearálta an 4 Meitheamh 2015, *Versorgungswerk v BCE*,



T-376/13, míreanna 53-55;

<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?sessionId=511B7766F732579E2FB973F47E00861D?text=&do>
[Nasc]

[16] Conradh ar an Aontas Eorpach , [Nasc]

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:2bf140bf-a3f8-4ab2-b506-fd71826e6da6.0023.02/DOC_1&format
, agus an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:12012E/TXT&from=EN> [Nasc]

[17] Airteagal 10.4.

[18] Féach Breithiúnas na Cúirte an 19 Nollaig 2019 *An Banc Ceannais Eorpach v Espirito Santo Financial (an Phortaingéil)*, C-442/18 P, ar fáil ag:

<https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-442/18&language=EN> [Nasc], agus Breithiúnas ón gCúirt an 21 Deireadh Fómhair 2020 an *Banc Ceannais Eorpach v Espirito Santo Financial Group*, C-396/19 P, ar fáil ag:

<https://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=232705&pageIndex=0&doclang=EN&mode=lst&d>
[Nasc]